

en un cas i en l'altre les mesures judicialment imposades hagin estat executades en la seva plenitud o hagin prescrit, el Ministeri de Justícia ha de procedir d'ofici a cancellar les inscripcions de sentències que hi fan referència que constin al Registre.

Disposició transitòria primera. *Implantació gradual de les comunicacions telemàtiques.*

Fins que en els òrgans judicials no hi hagi una dotació informàtica suficient, les comunicacions a què es refereix l'article 5 s'han de fer per mitjans que permetin tenir constància de l'origen i l'autenticitat de les comunicacions.

Disposició transitòria segona. *Comunicacions de sentències anteriors a l'entrada en vigor d'aquest Reial decret.*

1. Les sentències fermes dictades pels jutjats i tribunals competents en la matèria abans del funcionament del Registre s'han d'anotar quan el Registre estigui establert, amb indicació de la data en què van adquirir ferma.

2. A aquests efectes, els jutjats i tribunals competents en la matèria han de remetre al gestor del Registre les dades a les quals es refereix l'article 3, relatives a les sentències fermes dictades a partir de la vigència de la Llei orgànica 5/2000, de 12 de gener, de responsabilitat penal dels menors, i abans de l'entrada en vigor d'aquest Reial decret.

Disposició final primera. *Facultats de desplegament.*

S'autoritza el ministre de Justícia perquè adopti les mesures necessàries per al desplegament i l'execució d'aquest Reial decret.

Disposició final segona. *Entrada en vigor.*

Aquest Reial decret entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 1 de març de 2002.

JUAN CARLOS R.

El ministre de Justícia,
ÀNGEL ACEBES PANIAGUA

MINISTERI D'AFERS EXTERIORS

5398 *ENTRADA en vigor de l'Acord sobre protecció mútua d'informació classificada entre el Regne d'Espanya i Suïssa, fet a Madrid el 22 de maig de 2001 l'aplicació provisional del qual va ser publicada en el «Butlletí Oficial de l'Estat» número 176, de data 24 de juliol de 2001. («BOE» 66, de 18-3-2002.)*

L'Acord sobre protecció mútua de la informació classificada entre el Regne d'Espanya i Suïssa, fet a Madrid el 22 de maig de 2001, va entrar en vigor el 21 de gener de 2002, data de l'última notificació entre les parts

en què es comunicava el compliment dels procediments legals interns respectius, segons estableix l'article 14.

Es fa públic per a coneixement general, i d'aquesta manera es completa la inserció efectuada en el «Butlletí Oficial de l'Estat» número 176, de 24 de juliol de 2001.

Madrid, 5 de març de 2002.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

5399 *APLICACIÓ provisional del Bescanvi de notes, de data 28 de gener de 2002, constitutiu d'un acord entre Espanya i els Estats Units d'Amèrica, sobre la pròrroga de l'Acord entre els dos països sobre cooperació científica i tècnica en suport als programes d'exploració lunar i planetària i de vols espacials tripulats i no tripulats a través de l'establiment a Espanya d'una estació de seguiment espacial, signat a Madrid el 29 de gener de 1964. («BOE» 66, de 18-3-2002.)*

NOTA VERBAL NÚMERO 39

L'Ambaixada dels Estats Units d'Amèrica saluda atentament el Ministeri d'Afers Exteriors i té l'honor de fer referència a l'Acord de cooperació entre els Estats Units d'Amèrica i el Regne d'Espanya sobre la cooperació científica i tècnica en suport de programes d'exploració lunar i planetària i de vols espacials tripulats i no tripulats, a través de l'establiment i el funcionament a Espanya d'una estació de seguiment i obtenció de dades, subscrit el 29 de gener de 1964, ampliat l'11 d'octubre de 1965, i prorrogat pel Bescanvi de notes de 25 de juny de 1969, d'1 de febrer i 2 de maig de 1983, de 25 i 26 de gener de 1994, de 26 de desembre de 1995, de 22 de gener de 1996, de 17 i 24 de gener de 1997, de 14 i 28 de gener de 1998, de 29 de gener de 1999, de 7 i 28 de gener de 2000 i de 19 i 22 de gener de 2001.

Encara que les negociacions sobre un nou acord van arribar a bon fi el 14 d'abril de 1998, a causa de la necessitat de modificacions posteriors i dels requisits de tramitació de l'ordenament intern espanyol, no és possible que el nou Acord entri en vigor abans del 29 de gener de 2002. Per tot això el Govern dels Estats Units proposa que l'Acord de 1964 es prorrogui per un període no superior a un any, i s'extingeixi no més tard del 29 de gener de l'any 2003.

El Govern dels Estats Units proposa que aquesta Nota, juntament amb la seva resposta, si el Govern d'Espanya hi està d'acord, constitueixin un acord entre ambdós governs, que entri en vigor una vegada les parts s'hagin comunicat el compliment dels seus requisits constitucionals respectius, i que s'aplica provisionalment a partir del 29 de gener de 2002.

L'Ambaixada dels Estats Units d'Amèrica aprofita l'oportunitat per reiterar al Ministeri d'Afers Exteriors el testimoni de la seva consideració més alta.

Ambaixada dels Estats Units d'Amèrica, Madrid, 28 de gener de 2002.

NOTA VERBAL

El Ministeri d'Afers Exteriors saluda atentament l'Ambaixada dels Estats Units d'Amèrica a Madrid i es complau a referir-se a la Nota verbal d'aquesta Ambaixada de data d'avui, el text de la qual és el següent:

«L'Ambaixada dels Estats Units d'Amèrica saluda atentament el Ministeri espanyol d'Afers Exteriors i té

l'honor de referir-se a l'Acord entre els Estats Units d'Amèrica i el Regne d'Espanya sobre la cooperació científica i tècnica en suport de programes d'exploració lunar i planetària i de vols espacials tripulats i no tripulats, a través de l'establiment i el funcionament a Espanya d'una estació de seguiment i obtenció de dades, subscrit el 29 de gener de 1964, ampliat l'11 d'octubre de 1965, i prorrogat pel Bescanvi de notes de 25 de juny de 1969, d'1 de febrer i 2 de maig de 1983, de 25 i 26 de gener de 1994, de 26 de desembre de 1995, de 22 de gener de 1996, de 17 i 24 de gener de 1997, de 14 i 28 de gener de 1998, de 29 de gener de 1999, de 7 i 28 de gener de 2000 i de 19 i 22 de gener de 2001.

Malgrat que les negociacions sobre un nou acord van arribar a bon fi el 14 d'abril de 1998, a causa de la necessitat de modificacions posteriors i dels requisits de tramitació de l'ordenament intern espanyol, no és possible que el nou Acord entri en vigor abans del 29 de gener de 2002. Per tot això l'Ambaixada dels Estats Units d'Amèrica, data en què expira la pròrroga acordada el gener de 2001, proposa que l'Acord de 1964 es prorrogui per un període no superior a un any, i s'extingeixi no més tard del 29 de gener de l'any 2003.

El Govern dels Estats Units proposa que aquesta Nota, juntament amb la seva resposta, si el Govern d'Espanya hi està d'acord, constitueixin un acord entre ambdós Governos, que entri en vigor una vegada les parts s'hagin comunicat el compliment dels seus respectius requisits constitucionals, i que s'aplica provisionalment a partir del 29 de gener de 2002.

L'Ambaixada dels Estats Units aprofita aquesta ocasió per reiterar al Ministeri d'Afers Exteriors el testimoni de la seva més alta consideració.»

El Ministeri d'Afers Exteriors confirma la seva aprovació al que s'ha exposat anteriorment i aprofita l'ocasió per reiterar a l'Ambaixada dels Estats Units d'Amèrica el testimoni de la seva més alta consideració.

Madrid, 28 de gener de 2002.

A l'Ambaixada dels Estats Units d'Amèrica a Madrid.

Aquest Bescanvi de notes s'aplica provisionalment a partir del 29 de gener de 2002, segons estableixen els seus textos.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 7 de febrer de 2002.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

5417 *BESCANVI de notes, de dates 31 de juliol i 20 d'agost de 2001, entre Espanya i França, relatiu a la constitució d'un comitè de seguretat i a l'ampliació de les competències de la Comissió Tècnica Mixta del Conveni Hispanofrancès de 25 d'abril de 1991, sobre el túnel de Somport.* («BOE» 67, de 19-3-2002.)

MINISTERI D'AFERS EXTERIORS

El ministre

Madrid, 31 de juliol de 2001.

Excm. Senyor Alfred Siefer, ambaixador de la República Francesa, Madrid.

Senyor ambaixador:

Tinc l'honor de referir-me al Conveni signat entre el Regne d'Espanya i la República Francesa el 25 d'abril de 1991 sobre la construcció d'un túnel de carretera al port de Somport.

Com a continuació de les converses mantingudes entre els representants dels nostres dos estats amb motiu del túnel de carretera de Somport, tinc el plaer de proposar-li les següents disposicions destinades a precisar les atribucions i facilitar el funcionament de la Comissió Tècnica Mixta que preveu l'article 6 del Conveni esmentat, a fi de permetre l'obertura d'aquest túnel a la circulació pública.

1. El nombre de membres de la Comissió Tècnica Mixta es fixa en 14 perquè les administracions dels dos països a les quals concerneix principalment la construcció, l'explotació, el manteniment, la seguretat i el control de l'obra, puguin estar-hi representades.

2. Els dos governos aproven la creació, juntament amb la Comissió Tècnica Mixta, d'un comitè de seguretat encarregat de donar-li l'opinió sobre qualsevol qüestió relacionada amb la seguretat al túnel.

3. La Comissió Tècnica Mixta s'encarrega d'assegurar que, una vegada finalitzat el túnel, aquest tingui un nivell de seguretat similar al que resultaria de l'aplicació de la instrucció tècnica annexa a la circular interministerial francesa número 2000-63 de 25 d'agost de 2000. Per aconseguir aquest objectiu s'han decidit modificacions del projecte inicial. La Comissió, amb l'assistència del Comitè de Seguretat, està facultada per verificar l'execució de les modificacions i, si és necessari, per decidir les adaptacions complementàries.

4. Les autoritats dels dos estats, encarregades de la seguretat, han d'informar la Comissió Tècnica Mixta sobre els assajos i les inspeccions que volen realitzar o veure realitzats, abans de l'entrada en servei del túnel.

5. La posada en servei del túnel s'ha d'establir per resolució del secretari d'Estat d'Infraestructures per part del Govern espanyol, i per ordre del ministre encarregat de les vies nacionals per la part francesa, a la vista de l'informe de la Comissió Tècnica Mixta que preveu l'article 10 de l'acord del 25 d'abril de 1991 i de l'informe dels assajos i les inspeccions previstos per aquesta Comissió o sol·licitats per les autoritats dels dos estats encarregades de la seguretat, com s'ha indicat anteriorment.

6. Espanya s'encarrega de l'explotació i del manteniment del conjunt del túnel, dels seus equips i dels seus accessos immediats. L'explotació principalment inclou les intervencions de primers ajuts en cas d'accident o d'incendi. El responsable de l'explotació s'ha d'ajustar a un plec de condicions el projecte del qual ha estat establert per la Comissió Tècnica Mixta. Després de ser examinat pel Comitè de Seguretat, la Comissió Tècnica Mixta pot proposar les adaptacions que li semblin necessàries, si s'escau. Independentment del control per Espanya del compliment per part del responsable de l'explotació de les seves obligacions, la Comissió Tècnica Mixta es pot assegurar en tot moment que l'explotació i el manteniment del túnel, dels seus equips i dels seus accessos immediats és conforme al plec de condicions establert principalment.

7. El Protocol comú de seguretat, adjunt a aquesta carta, l'han d'aprovar els dos governos.

8. Els dos governos es comprometen a finalitzar ràpidament el reglament de circulació, així com el pla de socors binacional. Els dos documents han d'estar aprovats abans de la posada en servei del túnel.

9. Els dos governos es comprometen a concloure un nou conveni que precisi el marc jurídic i financer aplicable a l'explotació, al manteniment, a la seguretat i a la modernització del túnel.

Li estaré agraït si em fa saber si les disposicions precedents recullen l'acord del seu Govern. En aquest cas, la carta, així com la resposta, constitueixen l'acord entre